



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly  
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine  
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana  
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



## EURO-LATINSKOAMERICKÉ PARLAMENTNÉ ZHROMAŽDENIE

*Výbor pre politické veci, bezpečnosť a ľudské práva*

**AP 100.684v01-00**

20.4.2010

# **DODATOK POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 145 - 150**

**Spoločný návrh uznesenia**

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D) a Renate Weber (ALDE),  
spoluspravodajcovia EP**

**Vilma Reyes (Stredoamerický parlament), spoluspravodajkyňa LAK  
(AP100.540v02-00)**

Partnerstvo medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou s ohľadom na šiesty  
samit, ktorý sa bude konať v máji 2010 v Madride

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Spoločný návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C**

*Spoločný návrh uznesenia*

**C. keďže EÚ aj naďalej predstavuje druhého najvýznamnejšieho obchodného partnera Latinskej Ameriky a najväčšieho investora v regióne, v ktorom za posledných desať rokov od založenia medziregionálneho strategického partnerstva v roku 1999 financovala projekty a programy v celkovej sume viac ako 3 miliardy EUR,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**C. keďže sa obchodné výmeny medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou od založenia dvojregionálneho strategického partnerstva v roku 1999 podstatne zvýšili a keďže EÚ financovala projekty a programy v celkovej sume viac ako 3 miliardy EUR,**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Spoločný návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie E**

*Spoločný návrh uznesenia*

**E. vzhľadom na geopolitické a strategické dôsledky uvedených politických a obchodných vzťahov, najmä pokiaľ ide o ich rastúcu intenzitu v súvislosti s prístupom k energetickým zdrojom a ich dodávkam, v súvislosti so surovinami, predajom zbraní a prístupom k nukleárnej technológii,**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Spoločný návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie F**

*Spoločný návrh uznesenia*

F. keďže podľa nedávnej štúdie Štokholmského medzinárodného ústavu pre výskum mieru (SIPRI) vzrástol rozpočet určený na obranu v krajinách Latinskej Ameriky z 29,1 miliardy USD v roku 2003 na 39 miliárd USD v roku 2008, čo predstavuje podstatné zvýšenie o 36 % v priebehu 5 rokov, a to aj pri nerovnomernom podiele rôznych krajín v tejto oblasti,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Spoločný návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie G**

*Spoločný návrh uznesenia*

G. keďže *sociálna nerovnosť, ktorú zhoršila súčasná medzinárodná hospodárska kríza, je aj nad'alej hlavnou výzvou, ktorej musí latinskoamerická spoločnosť predovšetkým čeliť*, a keďže dosiahnutie rozvojových cieľov tisícročia vyžaduje najmä snahu zo strany krajín Latinskej Ameriky a ich spoločností,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

G. keďže *medzinárodná hospodárska kríza mala silný vplyv na sociálnu situáciu krajín partnerstva* a keďže dosiahnutie rozvojových cieľov tisícročia vyžaduje najmä snahu zo strany krajín Latinskej Ameriky a ich spoločností,

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Spoločný návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Spoločný návrh uznesenia*

I. keďže zotavenie z celosvetovej recesie bude ešte v roku 2010 postupovať pomaly

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

I. keďže zotavenie z celosvetovej recesie bude ešte v roku 2010 postupovať pomaly

a keďže, aj keď Latinská Amerika čelila kríze lepšie ako iné rozvinuté ekonomiky a v roku 2010 jej ekonomika porastie v priemere o takmer 3 %, zotavenie bude veľmi nerovnomerné a úroveň rastu nebude dostatočná na to, aby podstatne zlepšila sociálne podmienky obyvateľov, **ktorí majú aj naďalej oveľa menšiu sociálnu ochranu ako ich európski partneri,**

a keďže, aj keď Latinská Amerika čelila kríze lepšie ako iné rozvinuté ekonomiky a v roku 2010 jej ekonomika porastie v priemere o takmer 3 %, zotavenie bude veľmi nerovnomerné a úroveň rastu nebude dostatočná na to, aby podstatne zlepšila sociálne podmienky obyvateľov, **a k tejto situácii môže dôjsť aj v Európe, predovšetkým vo vzťahu k novým partnerom a príst'ahovalcom,**

Or. es

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150** **Sonia Escudero, Parlatino**

#### **Spoločný návrh uznesenia** **Odôvodnenie J**

##### *Spoločný návrh uznesenia*

J. keďže miera nezamestnanosti v mestách sa z dôvodu krízy v oboch regiónoch zvýšila, takže je viac než inokedy potrebné stimulovať vytváranie dôstojných pracovných miest, zastaviť zhoršovanie pracovných podmienok na základe krízy a najmä nárast nezamestnanosti mladých ľudí, ako aj odstrániť platovú nerovnosť, **najmä v Latinskej Amerike, ktorá predstavuje oblasť, v ktorej podľa nedávnej štúdie realizovanej Medziamerickou rozvojovou bankou (BID) zarábajú ženy o 17 % menej ako muži a osoby indiánskeho či afrického pôvodu o 28 % menej ako osoby na rovnakých pozíciách s bielou farbou pleti,**

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

J. J. keďže miera nezamestnanosti v mestách sa z dôvodu krízy v oboch regiónoch zvýšila, takže je viac než inokedy potrebné stimulovať vytváranie dôstojných pracovných miest, zastaviť zhoršovanie pracovných podmienok na základe krízy a najmä nárast nezamestnanosti mladých ľudí, ako aj odstrániť platovú nerovnosť **medzi predstaviteľmi pohlaví a medzi etnikami,**

Or. es